

# Latweeschu Uwise.

Nr. 49.

Zettortdeenâ 3. Dezember.

1853.

Druckstätt pee J. G. Hoffmann un A. Johannsohn.

## No mellas jubras.

Behterburgas Uwise raffa: General's Mentshikows muhsu Kungam un Keiseram finnu laidis no Sewastopola pilsehta pee mellas jubras, ka diwi no muhsu dampfluggeem 7ta November d, kauschanâ effoht uswinnejschi weenu Egipteru karra-dampfluggi ar 10 leeleeem-gabbaleem (Egipteru semme peedert Turku Keiseram) un weenu Turku dampfluggi. Schohs diwus fuggus un 130 Turkus, ko Kreewi ar teem fanehmusch, us Sewastopolu irr nowesti. Egipteru fugga-kapteine neganti stypri prettim turrejees, bet noschauts tappis. Us muhsu fugggeem 1 wirsneeks un 1 saldats noschauti tappusch.

## No Dohnawas uppes.

Behterburgas Uwise lassam: Muhsu karra-leelskings General's Gortschikows raffa, ka tee Turki arri pee Turtukai no schihs pusses Dohnawas effoht aisdshiti, un sheidsotees probjam ir no obtras pusses. Kad Turki pee Nikopoli pilsehta bij nahfuschi pahre uppi kahdi 2000 ar 2 leeleeem-gabbaleem, tad tas Kasaku Balkawniks Schaposhnikows tohs ar saweem Kasakeem atkal atpakkal dsinnis. Taggad muhsu saldatsi stahw pee uppes un farga to, ka Turki nekur ne warr nahkt pahre.

## Muhsu juhra.

### II.

Muhsu juhra arri dauds zittahm semmehm par sawu juhru irr, un jubrmalla ne ween tee diwi Kurssemes pilssati Leepaja un Wentespils, kur ar fugggeem warr peetapt, bet

dauds zitti un arri dauds leelaki, jo itweens tapatt sinn, ka Rihga tik pahri juhdsu no jubrmallas, un ka Daugawa tahda leela uppe ka fuggi no jubras eebranz Daugawa un ka lihds paschu Rihgu; sinnam arri ka pa muhsu juhru brauz us Behrnawu Widsemme, us Dahnipilli (Kehwali) Jggaunu semme un lihds Kronstattu un lihds paschu Behterburgu, Ingrusemme, pee R. wa uppes kas' juhra eegahschahs. Tikpatt warretu peeminneht tohs pilssatus Elsinworsu Pinnu semme, Stokkolu un Elsinborgu Sweedru semme, Elsinchru un Kopenahgenu Danu semme, — un tad Stettihnu un Rensbergu un Klaipehdi Wahzsemme, kas ar fugggeem pee-eetami, un wehl dauds zittus pilssatus kam obtras jubrmalla. Warretu peeminneht arri wehl zittas fallas, leelas un masas, kas muhsu juhra irr, — tomehr zittahm semmehm jo tuwasas ne ka Kurssemmei. Bet lassitajam peetiks ar to ko te dsirdejis, un pats jam woprattih, ka pa scho juhru arri dauds brautmanas deht prezzes wedd, bet arri fungus un kalpus un wiffus kam wadjasibas irr un kas gribb tapt us kahdu pilssatu jubrmalla pa uhdens zellu; jo schi zella weeglaki un arri aschaki mehds braukt ne ka ar ratteem un sirgeem, un brauz deen un nakti, un ne kahds frohgs ne kahdas ohdereschanas ne uskawe, zellsch arri ne retti dauds ihfaks, un weena fuggi wairat warr nowesti ne ka ar fimteem woi ar tuksstoscheem ratteem, un us daschu weetu arri ne ka zittadi ne warr tapt ka pa uhdens zellu ween.

Fuggi ar to taggad brauz pa juhru irr diwejadi. Zitti eet ar sehgelehm ween, un scheem

pee sawahm brauffchanahm wehja, un derriga wehja, wajaga, ka lai us preefschu tohp. Bet zitti fuggi arri bes wehja, woi itt lehnâ wehja, un pat ir tad warr us preefschu tapt, kad wehisch prettim; schee woi bes sehgelehm brauz, woi sehgeles uswelf kad derrigs wehisch, bet winneem abbas sahnis rittini kâ sudmallam ifkatrâ weens un schee rittini tohp apfahret dsichti jeb rittinati zaur uhdens garraineem, lam warren leels spehfs. Schohs garrainus zell zaur to ka uhdenti ittin stipri wahra. Tas noteet paschâ fuggi eefsch tahdahm maschinehm fur tee garraini warren speesdamees istapt ahtrâ, bet ne spehdami, speesch arween itt stipr rittinu-welbohmi tâ, ka tas greechahs apfahret un ar to arri abbi rittini un tâ fuggis, lam rittini uhdenti greechahs, pats irrahâ un ohrejahs us preefschu. Rittinu weeta fugggeem lahdeem appalschâ widdû warren leela struhwe garniski, kas ar to paschu garrainu spehfu grohsichta, fuggi dsenn aschi us preefschu. Scheem tahdeem fugggeem, fo arri par ugguns-fugggeem sauz, widdû leels garsch dselsu skurstins zaur fo tee ugguns twaifi un duhmi iseet ahtrâ, kad wahra to uhdenti kas par garraineem paleef un fuggi dsenn. — So saprohtams nu buhs tam, kas no jubras buhschanahm mas fo sinn un jubru un ka sinn pat fuggi wehl naw redsejis, — un tahdu stary Awischu Passitajeem ne buhs mas, un preefsch tahdeem ihpaschi schohs rakstus dohdam, — saprohtams nu buhs, ka ar ugguns fugggeem naw jagaida libdsf kamehr wehisch nahf kâ melderim woja-dsirnâs, un derrigs wehisch kâ zitteem fuggineekeem. Ar ugguns fuggi isbrauz noliktâ stundâ, ja tif kasinn naw pahrleefam stiprs stohrmisauka, — un, kad jubra jo rahma woi stohrmis naw prettim woi zittas kaweschanas ne useet, — noliktâs stundâs tai pilspatâ nonahf fur gribbeja. Zaur to nu braufschanas pa jubru taggad dauds drohschafas un weeglafas un aschafas. Kad sehgelu-fuggis neeka wehja ne warr ne ka no weetas tapt, ugguns-fuggis aschi un arween rettinajahs us preefschu. Ar sehgelu-fuggi to paschu zellu,

kâ nu pehz to wehju, — ahtri, ohtrureisi ar mohkam ilgâ laikâ pabeids; ar ugguns fuggi retti kaweschanas ir ka tas ne nobrauktu sawu zellu nospreestâ laikâ, woi ar wasu laika truhkumu. Ar sehgelu fuggi pats to paschu zellu weenureisi nobrauzu eefsch tschetrahm deenahm, fur ohtrureisi weenpadesmits deenas biju pa jubru. — Ugguns fuggi arri tâ buhweti un eetaifiti ka eefsch winneem ruhmes preefsch daudf zilwekeem, kas zellâ dohdahs, ja ir buhtu pahri pahf simteem. Daschi tahdi pat karehtes un firgus usnemm kad gribb, un preefsch fungeem tur smukkas istabas un kamarini (kajihthes) ar gultahm, un ehst un dsert tur warr tif brangi kâ wislabbakâ trakteerê, — ja tif naudas ne truhst. Arween jo wairak tapehz taggad braufschanu ar ugguns-fugggeem zeena.

Gesahkumâ muhsu turwumâ weens pats ugguns fuggis gabie, no Rihgas us Behterburgu, un no turrenes atpakkal us Rihgu; taggad wairak ne kâ weens. Scho pawassaru eefahloht arri weens (diwidesmits assu garsch) gan drihs pa wissu Kursemmes jubrmallu apfahret brauz, no Rihges us Wentespillt us kurren semmes zelsch 26 jubdsu garsch, kad labbi eet eefsch 10 libdsf 12 stundahm, un eefsch 6 stundahm no Leepajas us Wentespils — fur semmes zellâ 16 jubdsu jabrauz, — un arri preefsch nabbageem laudin, kas ne behda fugga wirspuffe sawu weetu aemt, ta braufschana naw dahrga, jo tee par pussohtru rubuli no Rihges us Wentespilli, un par pussrubuli no Wentespils libdsf Leepaju warr tapt. Rungeem eefsch kajihthem leelakas maksaschanas. Titpat aschi ar ugguns fuggi lassitais no Rihges us Behterburgu warretu braukt, eefsch 33 stundahm par 6 rubuleem. Ar ratteem tahs 81 semmes zella jubdses ne nobraufs tif drihs, un zellâ wairak istehre. R—ll.

### Rahdu Latw. Aw. lassitaju preefs un pateiziba.

Nu schis gaddinsch jau us beigahm stedsahs un firds juht leelu preeku. Baldees zo

wissas firds Zums mihleem Latw. Aw. apgab-  
datajeem, kas neffat katrs sawu grubtu publi-  
nu, krahdami schinni jaunā magasihnes ehkā,  
no ka dauds tuhkstoschi nemm. Baldees par  
jaukeem stahsteem, mahzibahm un dseesmahm,  
par gudribahm un jaunahm sinnahm.

Semmes kohpejs gaidija us tirgus-sinnu un  
kadhahm jaunahm leetahm, — un tshaklis,  
kreetns puisis jeb meita gaidija atkal us kahdu  
stahstinu par prahta zillaschanu un lai darbi  
preezigaki weizahs. Behrns un jauneklis kà  
seemas-swehtku waffarā gaidija us jauku dah-  
wanu un teize: „Teh!, schoreis buhs atkal  
smuks stahstinsch ar brangahm mahzibahm.“ Ir  
firmais wezzihšs gaidija us kahdu preezigu  
wahrdinu, ko nemt lihds us kappmallu.\*)

At! ar kahdu leelu preeku mehš katru lap-  
pinu gaidijam, un reds, tahš mums arri ka-  
tram sawu preeku firdi atneffe.

Mihlais reis'neeks! Juhš muhs tik kohschi  
kawejuschi, un mums firdi kusinajuschis us dsh-  
schanohs pehz prahta zillaschanas. Schē labbu  
draugu pasihstam, kas wissur ee-eet ar to mih-  
ligu wahrdū: „Klauf, kas tur un tur ir gad-  
dijees, un kahdu laimi Deews muhsu tautas  
brahleem peeschlibris, jeb daschu peemelejis;  
un leez wehrā, scho laizigas muhschas brihdi pa-  
waddoht, kas pee tawa meera waijaga.“

Tas leelas schi gadda magasihnes apzirnis  
nu buhs gan drihs katram pildihšs; mehš schohs  
grandus wehl daudsfreis labbi apluhkodami, tohs  
smukki, kohschi peekohpsim par preezigu krahjumu  
arri pehzuahfameem. — Schihs sehklinas, tā  
skunjā stahstā, kà ir katrā smeeklinā un jaunā sin-  
nā, gan katram dihgš, un muhs pee mahzibahm  
weddihs, auglus nejdamas. — Par to nu ar lee-  
lu pateizibu, Zums reis'neezin', dohsim wehl ar  
leelakeem barreem jella rubulinu par usturru, lai  
juhš jaunā gaddā wehl labbaki warretu sawu  
zellu staigah; par to Juhš mums jaukas sinnas  
laidiseet, un mehš tahš ar preeku gaidisim.

\*) Schelt mehš preminneem ar leelu firds-preeku, to jauku  
dseesminu no z. m. J. Orot, eelsch scho Awischi Nr. 48.  
peeliffuma. C. 3 — gh — n.

Tad nu lai scho gaddu beidscht no augsche-  
nes Deewa palihgu luhdsam; lai winsch sa-  
wu schehlastib' un mihlestib' mums shta;  
tad issauksim arri stanni: Baldees, paldees  
muhsu augkam firds schehligam Keiseram un  
semmes Tehwam par to augstu palihdsibu un  
teem mihleem wahrdem: „lai mihli Latweeschis  
tik ne atraujahs schihs Awises lassht.“

At kaut jel wissas mallās muhsu Latwee-  
scheem buhtu schi reis'neeka mihla apmeklescha-  
na sinnama, lai wisseelaks preeks buhtu teem  
ruhpijeem gabdatajeem, kas schihs lappinas  
mums rohlā nese, ka winnu sweedri swehtjahs.

C. 3 — gh — n.

### Spohku stikšis.

Boi nedfird wezgas tumšbas  
Un neeka, btehnu pasakās,  
Ka tehni effoht pasaulē,  
Kas nakti laudis isbaide?

Wezzaku mahās bija wissi klussi un pee  
meera Mahrtina-waffarā. Dehšs Jabnis, kas  
jau trihs seemas no weetas bija stohlā gahjis,  
un pehrzrudden jau eeswehtihšs, taggad teh-  
wam bija par preekschneeku, sehdeja ais galda  
un lassija preekschā tohs stahstus no Mahrtina  
Luttera. Tehws, patš saimneeks, sehdeja us  
wezza salmu-krehsla pee masa flappina galda  
ohtrā gallā un saimneeze us gultas sawu ma-  
sako meitinu istihdama un sihdinadama. Ans  
un Prizs, A B Z delwerischi tuppeja krahsgal-  
lā, un wezza walkineeze, jeb smalkaki sakhoht,  
wehrpeja meita Babbe — jo meita wehl bija,  
lai nu gan dehšs, lempis no tshetrapazmits gad-  
deem pa istabu sehkaja un daschus kumpermen-  
tus tairija — knuhpeja ais krahšni, us wezzu  
laschinu, sawas pubshnainas azzis flauzidama.  
Kalps Jurtis atspeedees kambara durwis pee  
stendera dohmaja; un wissi zitti saines laudis  
schurp, tury meerigi sehdeja un klussi klaušt-  
jahs us Jahna stahsteem, kad passabban Gewā  
branga spreggana? meita, un brihscham gan-





# Latweefchu Nwifchu

Nr. 49.

peeliffums.

1833.

## Bihbele, dſihwibas glahbeja.

Pirma dalka.

Buhs jau drihs 50 gaddi, ap to laifu, kad tas leels un warrens Syrautſchu Keifers Napoleon Bonaparte bij eefahzis waldih, 1804tā gaddā, tad kahdā pilſehtā Bahzſemmē Pruhſchu Kehnina walsibā Schlefias kalnainā ſemmē bij kahſas, fur dauds kungi preezigi ſanahze. Bruhtganna un bruhtes tehwi ſenn gaddeem bij draugi, kaſ kohpā karrā gahjuſchi un ar gohdu iſdeenejuſchi, par palkawneekem atlaſii, wezzumu kohpā gribbeja nodſihwoht. Winni behrni, Arturs un Eliſe, arr no maſahm deenahm weens ohtru paſinnuſchees, jau ſenn no firde mihlejahs, un nu pehz Deewa likkuma ſanehmahs laulibā. — Wezzōs laikōs tas ne bij wis tik rekti, ka karrakungi arr bij deewabihjigi un tizzigi karrawihri ta Kunga Kriſtus; un tā arriſan ſhee diwi wezzi palkawneeki, kaſ daudsreijeſhm karrā kauſchanās bij redſejuschi, ka nahwe daſchu labbu draugu un dauds ſtiprus wihrus pa ſimteem un pa tuhſtoſcheem aprih, un paſchi arri daſchu labbu reiſi bij ſaſchauti, gan bij mahzijuſchees, no nahwes ne bihteēs, un tam padohtheēs, kam dſihwiba un nahwe rohlā. Winnu behrni arr no maſahm deenahm tizzibu un deewabihjaſchanu bij mahzijuſchees, un ta preilenite Eliſe, pee tehwa un mahtes ween uſanguſi, gan bij palikkuſi tahda, par ko zilwekeem un engeleem preeks bij. Bet jaunais leelſkungs Arturs, kam itt bagats tehws bij, tihri jaunſ jau bij eedohts leelās pilſehtu ſtohlās, fur gan dauds warreja mahziteēs, bet arri iſmahzijahs, Deewa-tizzibu par gekkibu turreht, uſ ſawu paſchu gudribu un ſpehku ween palaudameēs. Kad nu arr wehl kahdus gaddus pa ſweſchahm ſemmehm pahr wiſſu paſauli reiſodams, bij dabbuiſ re- dſeht wiſſu paſauls gohdibu un kahribu, tad

pahnahze mahjās, kā laikam lepus paſauls behrens un gattaws Deewa pulgotais. Taiſnibu un gohdu gan ne bij wis pameltiſ, jo tehwa un mahtes tizziba gan wehl tā bij eefehruſeēs jannekta ſirdi, ka ne bij palaideēs lihderibā un beſkaunibā, bet ar ſawu gohdu dſihwoja. Par to arr Eliſes tehws ſawu meitu ne leedſe ſawa wezza drauga dehlam, lai gan labpřaht wairs ne gribbeja winnam to doht, kad nomanniſa, ka tizziba eefſch Jeſu Kriſtu tam jauneklām bij aiſgahjuſi wehjä. Labbu weetu tas arr no Pruhſchu Kehnina bij dabbuiſ; jo tas winnam bij dewiſ krohna muſſchu ar to pahrluhkoſchanu par wiſſeem krohna-meſcheem tai aprinkl; un tas tam jaunam leelkungan itt labbi patikke, ka arween warreja uſ jakti eet un pa meſcheem un augſteem kalneem dſihwoht. — Bet meſchōs tolaik neween putni un ſwehri bij, ko ſchaut; pa teem karralaikem meſchōs un kalnds arr dſihwoja pulks raſbaineeku un laupitaju, prett kurreem arr daudsreif bij jataujahs; un jaunais meſcha kungs jau daudsreif ar leelu drohſchibu tahdeem raſbaineekuem bij wiſſi gahjis.

Kad nu winna kahſas bij beigtas, un wiſſi weefi jau bij aiſbraukuſchi, un kad Arturs pats arr taiſjahs, ſawu jaunu leelmahti uſ ſawu muſſchu aiſweſt, tad wihra tehws tai eedewe leelu wezzu bihbeli, brangi eeſeetu ar apſeltiteem wahkeem un ſtipreem ſudraba ahkeem, ſazidams: ſche, mihla meita, tewim eedohdu ſcho wezzu bihbeli, kaſ jau mannam tehwa-tehwam bijuſi, un ko mehſ par ſawu wiſſdahrgaku mantu turram. Tehwa-tehws jau eefahzis, ſchai bihbeld peeraſiht, kad iſturſch muſſu pamiltjä dſimmiſ un mirriſ, woi apprezjeſeēs, un kad kahda laime woi nelaime notikkuſi. Manſ tehws to no ſawa tehwa dabbuiſ, mannim atſahjis; tāpat eſ to taggad ſawam dehlam gribbe-

ju pamest. Bet lai gan winsch mannim labs un paklausigs dehls bijis, tomehr es sinnu, ka winsch scho bihbeli ta ne zeenihs, ka ta irr zeenijsama; un par to man gauſchi scheht. Tapetz es to atdohdu tawas rohkäs; bet ne ta, ka us plankta woi schtirsta lai stahw noglabbata, bet ka tu ikdeenas tauni warri lassibt, ta ka mehß un muhsu tehwi to darrijuschi, dwehseli us muhschigu dshwoschanu sataisidami, un ka tu us preekschu tur arr warri eerakstiht muhsu mirschanas deenu un muhsu behrnu-behrnu dshirschanas deenas. Es sinnu, ka tu Deewa wahredus mihto, un mannu luhgschanu ne kad ne aismirisi.<sup>4</sup> Jauna leelmahte ar dauds asfarahm to apsohlidama, to bihbeli sanehme, un tad no saweem wezzakeem schkiridamees, ar sawu laulatu draugu aibbrauze us winna muischu.  
(Ohtra daska zittä lappä.)

### **Da zilwefa dehls irr nahzis atpestiht to, kas pasuddis.**

Matth. 18, 11.

Ne tahtu no Leipziger pilsehtas Sakschu semme dshwoja pohdneeks, kas sawu ammata darbu brangi bija ismahjjees, un kom arri labs prahts bija pee Deewa wahrdeem. Schis blohdäs un telletös, ko semneeki no winna pirke, eemahleja bihbeles un dfeesmu-grahmatas perschiuus, lai tee, kad blohda paleek tuffscha, par to ko dabbutu lassibt, kas tuffschu blohdu atkal mahk pildiht, un wairak doht, ka to laizigu barribu ween. Turklacht bija wihrs, ka Zjabs firdi staides un taisns un deewabihjigs un atstahjabs no launuma. Meeßigi behrni tam ne bija, tikfai pabehrni ween, bet schee winnu mihsleja un zeenijsa, un tee, kas jau bija peeanguschi, to teize, fazzidami: winsch muhs irr audstnajsis ka ihwaschus behrnus, patehws mums nekad ne bija. Kas to buhtu dohmajis, ka schis gohda wihrs par kahdu laifu bija palizis par brandwihna kalpu. Zau tik tahtu bija tizis, ka ikdeenas idsehre wesselu fohrteli. Nu ar pohdneeka ammatu gahje atpaktat, mahjas

meers sahke suddin sust, behrni, redsedami to leelu apgrehzißu, turrejahs pee mahtes ween, winsch palikke ta ka sweschineeks sawa pascha mahja un eekritte truhkumä un parraddös, ta ka daschu deenu nekas ne bija, ko eht. Nabba-ga seewa israudajabs un nobehdajabs gauſchi, un winsch pats, kad bija staides, par sawu grehku dikti noraudajabs. Bet, ko tahs affaras palihdseja, kad masu brihdi pehzak atkal sawam elkam kalpoja. Kahda rihta isheet pa lauku; par nelaini garram ja-eet schenkei. Gegahjis drihs galwa reibst un winsch arri nau pee piina prahta. Tik to ween nojehds, kad taggad us mahjahm eetu, tad tas behrneem birhtu par apgrehzißu un seewai par gruchteem firds-ehsteem. Ne drihst mahjas eet. Ta ka prahta sazuzis, ar naudas waktu feschel isstreen pa pilsehtu ahra, nomaldabs no leelzetta noht, staiga pa tihrunneem un grahweem, pa mescheem un purwjeem, kamehr pee pilsehtinas, wahreda kalbe atnahk. Tur pilsehtas ahropuffe par nakti paleek us lauka. Ohtra rihta winnam wehl gruhtaki nahkabs us mahju atgreestees; winsch bihstabs no kauna, atkal frohga eekschä, atkal jadserr, ka waktardeena. Weidscht lihgodamees aissneeds to namnu, no ka ar ugguns ratteem brauz us Leipzigi. No Leipziger tahtaki aibbrauz us Dresdeni, Sakschu semmes galwas pilsehtu. De nu dohmas un raises, ne-meers un bailes gan zeltabs firdi, bet nabba-dshisch to wissu nosihzinaja ar brandwihnu. Par nakti paleek Dresdeni. Ne sinnadams ko nu ihsti darriht, ohtra rihta pa pilsehtu wasajabs apkahet. Mahk pee leela tilta, staltabs semme us wilneem, kas jau dascham dsehrejam par kappu bij palikkuschi. De leekabs ka kahds winnam auffs buhtu eesauzis: steidsees, ka tu arri nogrimsti semme, jo schel augscha tu ne-weenam wairs ne ko ne derri, us mahju tu ne drihst eet; ko tad- zittu darrißi? Kamehr tahdas dohmas prahta, peenahl mihsligs pußitis, warr buht no peezeem woi feschem gaddeem, glihti apgehrts ar laipnigu waidsinu. Tas arri nostattabs uppel, bet teescham ar ziltahm dohmahm. — Muhsu dsehreis iswelf gra-



fchi no feschés un luhds to behrnu: woi d'fird, dehl's, atness man par to weenu snapsiti. Pui- fenits ar leelahm azzim sweschu wihrn usskat- tabs, un atbild tà: mans tehws pawissam brandwihnu ne bruhke, winsch salka, ka brand- wihns galwu darroht durnu un zilweku par neprahneeku uu besdeewigu; ne dserri tu arri wairs; schè tew graschis atpakkal. Kà sibbins ne nomannoht no debbes schausahs, tà scha behrna wahrdi wihrm ferrahs pee firds, un winnam irr, itt kà d'firdetu Deewa balsi. Win- nam janowehrschahts no behrna, affaras tà kà ar straumi pluhst no azzim. Tas puistis kà engelis aiseet sawu zellu prohjam, bet schim nu dwehseles azzis atwerrahs, winsch atihst to weenu leetu, 'as waijaga, steidsahs ar leelu. steigshannu us d'selses zellu, aisbrauz atkal at- pakkal us Kalbi. Treschà nakti pehz tam, ka no mahjas bij isgahjis, winsch staiga us mah- ju, un par to paschu tihrumu, fur preeksch 2 naktim bes sapraschanas bij maldijees, winsch nu eet ar pasemmigu un salausstu firdi, ar far- stahm luhgschanahm un affarahm. Ar masu gaisnigu klandina pee mahjas durwim, ar far- kanahm un flapjahm azzim un galwu no kauna nokahrdams ee-eet istabà. Tee sawejt winnu ar leelahm firds sapehm 2 wesseles deenas wiss- apfahrt bija meklejuschi un beidscht jau dohma- juschi, ka peedsehruschà prahtà kaut fur gallu buhs atraddis. Nu salassahs ap winnu. Nu winsch stahsta, fur winsch wasajees un maldi- jees, bet ka winsch no swehta Garra mohdinahs zaur weena behrna wahrdeem, Deewa preeks- schà effoht apnehmees, no brandwihna us preeks- schu fargatees, kà no giptes. Nu winsch see- wai un behrneem rahdijahs kà tahds, kas no mirroneem bija augshamzehlees. — Trihs gad- dus winsch pehz sawahm apfoblischahm irr d'fihwojis un tas Kungs winnam spehku dohs, arridsan us preekschu pa to schauru zellinu stai- gah. — Nu winsch atkal irr tas gohdigs us- zihstis strahdneeks, tas kluffais labbais deewa- bishjigs nammatehws. Nu Deews atkal ap- swehti winna pohdneeka darbu; nu, kad winsch blohdas istaisa, tad ne tohs wezzus bihbeles

wahrdus ween usmahle, bet usleef nu wirsù tohs wahrdus: 1 Kor. 6, 10. „d'schreji Deewa walstibu wis ne eemantohs.“ Nu Deewa meers mahjo pee winna saimes. Wissi eeksch Kristus mihlestibas irr saweenoti, wissi apleezina to Kungu wahrdos un darbos. — Kai tas Kungs wairaf tahdu mihst behrninu kà sawu engeli issubta, us kalposchannu to deht, kam to debbes preeku buhs eemantoh.

C. K.

**Wehl kahds wahrds pahr to grah- motu: „Pamahzischana, kà jafatai- fahs us Jesus sw. wakkarinu,“ no mahzitaja Kappf.**

Kad to sinna un apdohma, zil mas zilweki to sinn, kas swehts wakkar ehdnees ihsti irr, un kadeht tas Kungs to eestahdijis, tad bail irr us to dohmaht. Wissi lauschu tizzibu, pahr sw. wakkariaw un ar kahdu prahtu tee pee ta pee- eet, es schè ne gribbu aprakstht, tit ween to gribbu peeminneht, prohti: daschs eet, kad zitti eet, bet ne sinn kadeht; — daschs diwreis par gaddu, tadeht, ka bes ta ne warroht buht; zits eet tadeht, ka dohma tur kahdu laizigu labbu- mu dabuht, pr. wesselibu, u. t. pr. — zits dohma ar sawu eeschannu Deewam labbu dar- rih, winnam patitt; — u. t. pr. — Kad muhsu Ewangeliuma-draudsès pahr sw. wakk. wehl tahda tumfiba un nesunnaschana, tad es wehletu, kaut schi grahmata wissa deewgald- neeku rohtàs buhtu! Labbikas grahmatas pahr sw. wakkarinu mums naw! Saprast no schahs grahmatas warr wissu, kas irr waijadigs un kas ween saprast gribb.

Klausait, kas man notizzis pee schahs grah- matas pahrdohschanas muhsu draudsè. Kah- dam wezzam deewabishjigam wihrm to pah- dewe un tà kà usspeedu to pirkt. Behz kahda laika to prassijn: Kà tew winna patikkusi? — Schis: Baldees, kad juhs man usspeedeht to pirkt; lihds schim teescham es ne sinna un ne saprattu, kas sw. wakkarehdeens ihsti irr; man

fchi grahmata irr warren dahrga un to wair's ne laidischu no rohfahm. — Ohtram arr' to dahwaju, tas grahmata atschfihris pastattahs un sakka: labba gan, tur jaw arr irr bihbeles wahredi. Es winnam to grahmata, kad tas tif lehtprachtigi runnaja, nei usteizu, nei arr de-wu. Pehz kahda laika, kad bij dsirdejis no zitteem to grahmata usteizam, schis manni luhds lai tam pahrdohdoht. To dabbujis, pehz kahda laika, tas man pateiz un sakka tapat ka pirmais. Ak, zit labba un dahrga irr fchi grahmata!

Redseet, draugi mihli! tahda irr muhsu Patweeschu tauta, kam to labbu buhs rohkla speest un doht. Es tadeht wehletu, kaut fchi grahmata wissu lauschu rohkla buhtu! Kaut zee-nigi mahzitaji un Koblmeisteri to mekletu sawas draudsjes isplattihht un laudim rohkla doht, lai muhsu mihli tizzibas-beedri jel saprastu un atsihtu, kas to wehl ne sinn, — un tahdu irr warren dauds — kas ihsti sw. wakkarehdeens irr; un lai ne sazzitu, ka dauds nesaprascht mehds runnaht: tapat jaw zittas draudsjes tas sw. wakkarehdeens tohp turrehts, tapat kri-sihts, u. t. pr.

B. U.

### Ruddens - Dseefma 1853.

Mel. Herz, mein Herz, warum so traurig?

1.

Lai ai'streen, gaddi dohdahs  
Ta ka fraumes juhra kriht;  
Dasht laiht gruht rohdahs,  
Taf pee mums wehl Deewinsh miht.

2.

To arr' redsam schinni gadda,  
Kad nu laufus nofohpam,  
Ka Deew's gudri pasaul' wadda.  
Ko preelsh laika noffumstam?!

3.

Naf gan schogab' meh's faphtawahm,  
Naf bij seena, labbibas;  
Naf meh's salmus stakos krahwahm,  
Taf buhs Deewa swehtibas!

4.

Schrga arr' pa simteem rahwe  
No teem brahtkeem tappina;  
Deew's to wissu notikt lahwe;  
Winfsh wehl walda gudribä!

5.

Woi tu rebfi, ka Deew's gahda? —  
Apfattedes to ruddeni\*!)  
Aras's frekla druwa strahda,  
Kahdi kupli rudsini?!

6.

Sahle, rubfi sakti stahdahs  
Zit ka Zahnu laizina,  
Dauds wehl puffed's seebos rahdahs,  
Zelli putt ka waffara.

7.

Lohpi, aitas gannos staiga  
Ehfdami lihds Wahrtineem;  
Gans ta duhdo, mescha klaiga,  
Gehrbees ka par Zehabeem!

8.

Zittos gabbos schinni laika  
Dabba fuaude meeriba;  
Taggad usfmaid' sakti waiga,  
Wuischi taure pegukka.

9.

Lai scho jauku ruddentiu  
Turrarn allasch peemina;  
Redsam ka ar gudru sinnu  
Deew's muhs gahda mihliba.

10.

Lai tad pihschlos semme krihtam,  
Debbes's Zehwam pateizam,  
Wiffi, kas sch'e semme mihtam  
„Swehts, swehts Deew's!“ usdsebam.

E. F. Schönb erg.

\*) No Wikketeem lihds 28to Ottobert bes kahda seetas bija, jauks, rahms un sius laite.

### S i n n a.

Kad nu jaw mihlee seemas swehtki tutou klah, kur naw nei wakkas nei prahts ar laizigeem darbeem puhletees un arri tas laite klah, kur kristigas firdis fawus mihlatas kam Kungam par gohdu ar kahdu mihlestibas dahwanu ap-dahwina, lai peminn un teiz to firdschehligu deweju, kas mums to wissangstaku dahwanu, feliwi paschu, irr dewis; tad lahdsam mihtas Atoischu rakstataju, lai ir muhsu mihlu tautas-weitimu, muhsu Awises, us swehtkeem apdahwina ar wissadu labbu laizigu un swehtu dahwanu. — Magasihnes wihrs ruhpejahs, ka laudim ne truhthu fwarriigi graudi labbus swehtku rauschus to zepi.

E—3.

Dr i t w d r u c k t e h t.

No juhrmallas-gubernements augstas waldischanas puffed: Oberlehrer G. Blacse, Jenfor.

No. 350.